

Tradutora e formadora de português




 h  Twitter

 Mon blog

 Mon blog

 LinkedIn

Vou apresentar-me. Após uma experiência profissional no ensino superior francês e no setor associativo, para o qual efetuei algumas traduções em regime de voluntariado, iniciei a minha atividade na área da tradução que é, para mim, a arte de construir pontes entre as línguas, as culturas e os países. Exerço a minha atividade na área da tradução e da formação em línguas desde 2006, primeiro no regime de "portage salarial" (estatuto de semi-independente, existente em França) e, posteriormente, através da criação da minha empresa em 2008.

52 anos
Carta de condução
 Aix-en-Provence (13090)
France

COMPETÊNCIAS

Formação em línguas

- Português para estrangeiros
- Francês para estrangeiros

Tradução

- Tradução de francês para português
- Tradução de inglês para português

Áreas de competência em tradução

- marketing e comércio
- sítios na internet
- cooperação internacional
- manuais de utilização
- transportes
- ambiente
- normas de segurança
- aplicações para smartphones

Tradução e formação em línguas

- Tradução de francês e inglês para português
- Formação em línguas: português e francês para estrangeiros

Línguas

- Português: língua materna
- Inglês: nível avançado
- Italiano: nível intermédio
- Francês: Certificado Voltaire - pontuação: 880 pontos/1000

Informática

- Word, Excel, Powerpoint
- InDesign (noções)
- Wordfast (noções)

INTERESSES

Autre

- Línguas e intercâmbios internacionais
- Cinema
- arte
- cultura
- assuntos internacionais
- países de língua portuguesa

<http://www.lusophonie.net>

EXPERIÊNCIAS

Tradutora e formadora de português

France-Portugal Traductions - Desde janeiro 2008 - Freelancer - Aix-en-Provence - France



- 2010: micro-empresária (auto-entrepreneur) - Serviços de Tradução (francês e inglês para português) e de Formação em línguas (português e francês para estrangeiros)
- 2008: micro-empresária (clássica) - Serviços de Tradução (francês e inglês para português) e de Formação em línguas (português e francês para estrangeiros)

- Aulas de português em videoconferência (através da plataforma Italki).